

## CORRESPONDENCE.

## DEVELOPMENT OF ZEUS.

THE view put forward by Miss Janet Case in the *C.R.* for March 1904 is one which I have long held and taught as I had opportunity. As scholars do not read translations I may refer to the Introduction to *Prometheus Bound* in my translation of Aeschylus, pub-

lished in 1890 (Kegan Paul). I am glad to learn from Miss Case that the hypothesis has the authority of Dissen.

L. CAMPBELL.

S. ANDREA, ALASSIO, ITALY.  
March 16, 1904.

## VERSION.

SHIRLEY'S  
'NO ARMOUR AGAINST FATE.'

THE glories of our blood and state  
Are shadows, not substantial things;  
There is no armour against Fate;  
Death lays his icy hand on kings;  
Sceptre and Crown  
Must tumble down,  
And in the dust be equal made  
With the poor crooked scythe and spade.

Some men with swords may reap the field,  
And plant fresh laurels where they kill;  
But their strong nerves at last must yield;  
They harm but one another still;  
Early or late,  
They stoop to fate,  
And must give up their murmuring breath  
When they pale captives creep to death.

The garlands wither on your brow,  
Then boast no more your mighty deeds;  
Upon Death's purple altar now  
See where the victor-victim bleeds;  
Your heads must come  
To the cold tomb:  
Only the actions of the just  
Swell sweet and blossom in the dust.

Edinburgh.

SECUNDUM SCHEMA METRICUM  
PINDARI *CARM. OLYMP. XII.*

Ἐὐντίμον τ' ἀγλαταί γεγεῖς Στρ.  
ὀλβίας τ' αἴσας ὄναρ ἀνεμόεν· Μοίρας δὲ βέλη  
εὐστοχ' αἰεὶ· Κῆρ δὲ χεῖρα προσφέρει  
τοῖς ὑπερθύμοις τυράνοισ τὰν κρυερὰν  
ἃ τε μίτρα σκάπτά τε χρύσεια μέλλει  
εἰς χθόνα ριφθέντα λίστρῳ καὶ σκολιᾷ δρεπάνῳ  
λυγρὰν λαβεῖν κοινωνίαν.

τῶν δ' ἀμόντων καρπὸν Ἐνναλίον Ἄντ.  
σὺν μαχαίρῃ καὶ νεοθαλέῃ δάφνῳ ἐν φονίᾳ  
γὰρ φυτεόντων χαλᾶται καρτερὰ  
εἰς τέλος νεῦρ'· ἐφθαρὲν δ' ἀλλαλοφόνους  
ἔγχεσιν· πάντως δ' ἀπόρῳ μίγην ἄτα·  
αἰχμάλωτοι δ' ὡς προσώποις εἰς Ἄϊδα χθόνιον  
πτώσονται σὺν λευκανθέσι.

γάρνος ἧδ' ἐρατᾶς ζωᾶς ἄμοιροι. Ἐπ.  
φύλλα δὲ σαῖς ἐπὶ χαίταις οὐνεκεν μαραίνεται  
ἄβρὰ νίκας, μηκέτι ἔργ' ἀγέρωχα μάτην  
κόμπει· θανάτου δ' ἐπὶ βωμοῖς αἰμ' ἰδε στάζοντ'  
ἐρυθροῖς  
τὸν βίαιον ἀντιτυχόντα βίας  
κρέσσονος· ῥίγος τάφου μὲν χειμέριον  
εἰλ' ἀλιτροῦς· ἐν κόνι δ' ἀνδρῶν κεδνῶν ἔργα  
μοῦν' εὐδομα θάλλει.

G. DUNN.

## ARCHAEOLOGY.

DÖRPFELD'S *TROY.*

*Troja und Ilion; Ergebnisse der Ausgrabungen in den vorhistorischen und historischen Schichten von Ilion, 1870-1894.* Von W. DÖRPFELD, unter Mitwirkung von A. Brückner, H. von Fritze, A. Götze, H.

Schmidt, W. Wilberg, H. Winnefeld. Pp. xviii., 652; 76 plates and 471 cuts in text. Athens: Beck and Barth, 1902. Mk. 40.

HERE we have, within the compass of two handy volumes, a complete and scientific